

Inhalt

Vorwort 9

Einführung 11

1. Mehrsprachigkeit – kein Problem im Ancien Régime 17
2. Der *state building*-Prozess im Europa des 19. Jahrhunderts 25
 - 2.1. Die Verschmelzung des Staats mit der Nation 25

Frankreichs «nationaler Citoyen» (aus dem Staat erwächst das Volk) 28

Der deutsche Weg (aus dem Volk erwächst der Staat) 30
 - 2.2. Neue Begriffe schaffen neue Realitäten 34
 - 2.3. Karl Renners Versuch, der Nationalstaatsfalle zu entgehen 39
 - 2.4. Kritische Stimmen 42

Exkurs. Die Bevölkerungsstatistik als Bannerträgerin des «Sprachnationalismus» 45
3. Die junge Schweiz und die Mehrsprachigkeit 51
 - 3.1. Gründung des Schweizerischen Bundesstaats 51
 - 3.2. Wie der Bundesstaat sich als Nation erfindet 56
 - 3.3. Die Revision der Bundesverfassung 1872/1874 61
4. Die Sprachen im 20. Jahrhundert 63
 - 4.1. Sprachnationale Zuspitzung 63
 - 4.2. Die Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg 65

Die *cohésion nationale* in Gefahr 66

Ein neuer Sprachenartikel und eine neue Bundesverfassung 67

Bund und Kantone im Clinch um die Volksschulbildung 69

| | | |
|------|---------------------------------------------------------------------|-----|
| 4.3. | Das Italienische | 71 |
| 4.4. | Das Rätoromanische | 73 |
| | Zur Sprachentwicklung | 73 |
| | Das Rätoromanische wird Landessprache | 76 |
| | Kulturelle und politische Blütezeit | 78 |
| | Rumantsch Grischun | 81 |
| | Das Sprachengesetz Graubündens | 84 |
| | Abschliessende Bemerkungen | 84 |
| 4.5. | Die Künstlichkeit der nationalen Identität | 86 |
| 4.6. | Die multinationale mehrsprachige Schweiz | 88 |
| | Ein Loblied auf die multinationale Schweiz | 88 |
| | Die Mehrsprachigkeit als Metapher für die «Einheit in der Vielfalt» | 89 |
| | Wie steht es um die Mehrsprachigkeit in der Schweiz? | 90 |
| | Spurensuche | 92 |
| | Die Kantone als Verwalter der sprachbezogenen nationalen Identität | 95 |
| | Fazit | 97 |
| 5. | Das Territorialitätsprinzip und die Sprachenfreiheit | 99 |
| 5.1. | Das Territorialitätsprinzip als Sprachenfessel | 99 |
| | Das Bundesgericht | 100 |
| | Widersprüche | 102 |
| 5.2. | Die Sprachenfreiheit | 104 |
| 6. | Artenschutz und Sprachenvielfalt | 107 |
| 7. | Pfade aus der Territorialitätsfalle | 115 |
| 7.1. | Staatsphilosophische Begründungen | 115 |
| 7.2. | Linguistische und sprachsoziologische Grundlagen | 119 |
| | Kritischer Kommentar | 121 |
| | Identität und Mehrsprachigkeit | 124 |
| | Mehrsprachigkeit als Normalfall – Beispiel Zuoz im Oberengadin | 126 |
| | Mehrsprachigkeit und Schule | 127 |
| | Offensichtliche Widersprüche | 128 |

Im Clinch zwischen öffentlichem Interesse und
Bildungsauftrag 129

7.3. Politische und kulturelle Identität 131

8. Hin zu einer mehrsprachigen Schweiz 135

8.1. Die Landessprachen auf Bundesebene 135

Die Sprachen in der Bundesverwaltung 137

Kreative Umsetzung des Verfassungsauftrags 138

Das Schweizer Fernsehen als Beispiel 139

8.2. Die Landessprachen in Bildung und Kultur 140

Rätoromanisch und Italienisch 140

Gleiches Recht für alle Landessprachen 143

Folgen für Angehörige weiterer Sprachen 143

Modelle zweisprachiger Schulen 144

9. Bildungspolitische Lichtblicke 145

9.1. Blick über den Zaun 145

9.2. Lichtblicke in der Schweiz 147

Die Schullandschaft bei den Rätoromanen am Beispiel
des Oberengadins 147

Ausgewählte hoffnungsvolle Projekte in der Schweiz
ausserhalb der Rätoromania 149

Thesen und Forderungen 153

Literatur 155